

Teileverzeichnis

Aktueller Stand
siehe www.albert-roller.de
weitere Teile auf Anfrage

Spare parts list

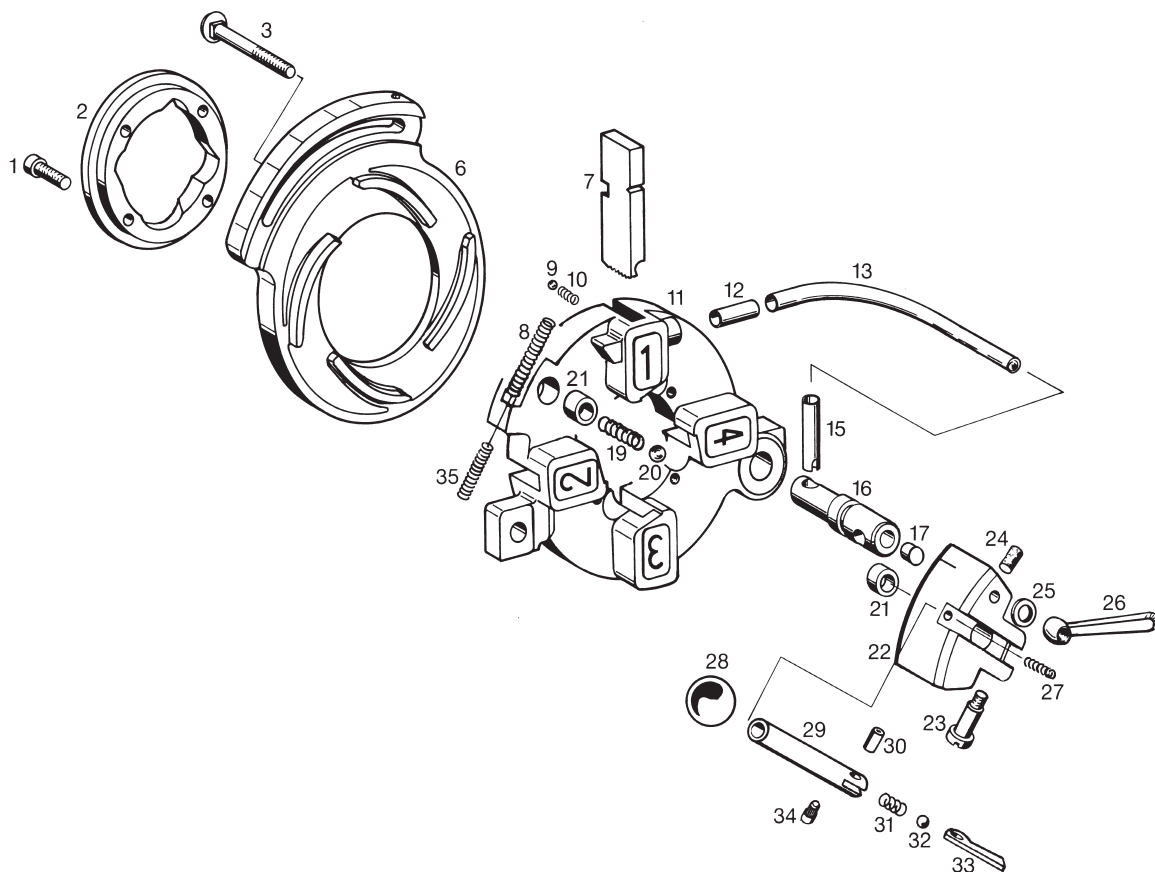
Latest version
see www.albert-roller.de
other parts on request

Liste des pièces

Situation actuelle
voir www.albert-roller.de
autres pièces sur demande

Elenco dei pezzi

Ultimo aggiornamento
vedi www.albert-roller.de
altri ricambi su richiesta

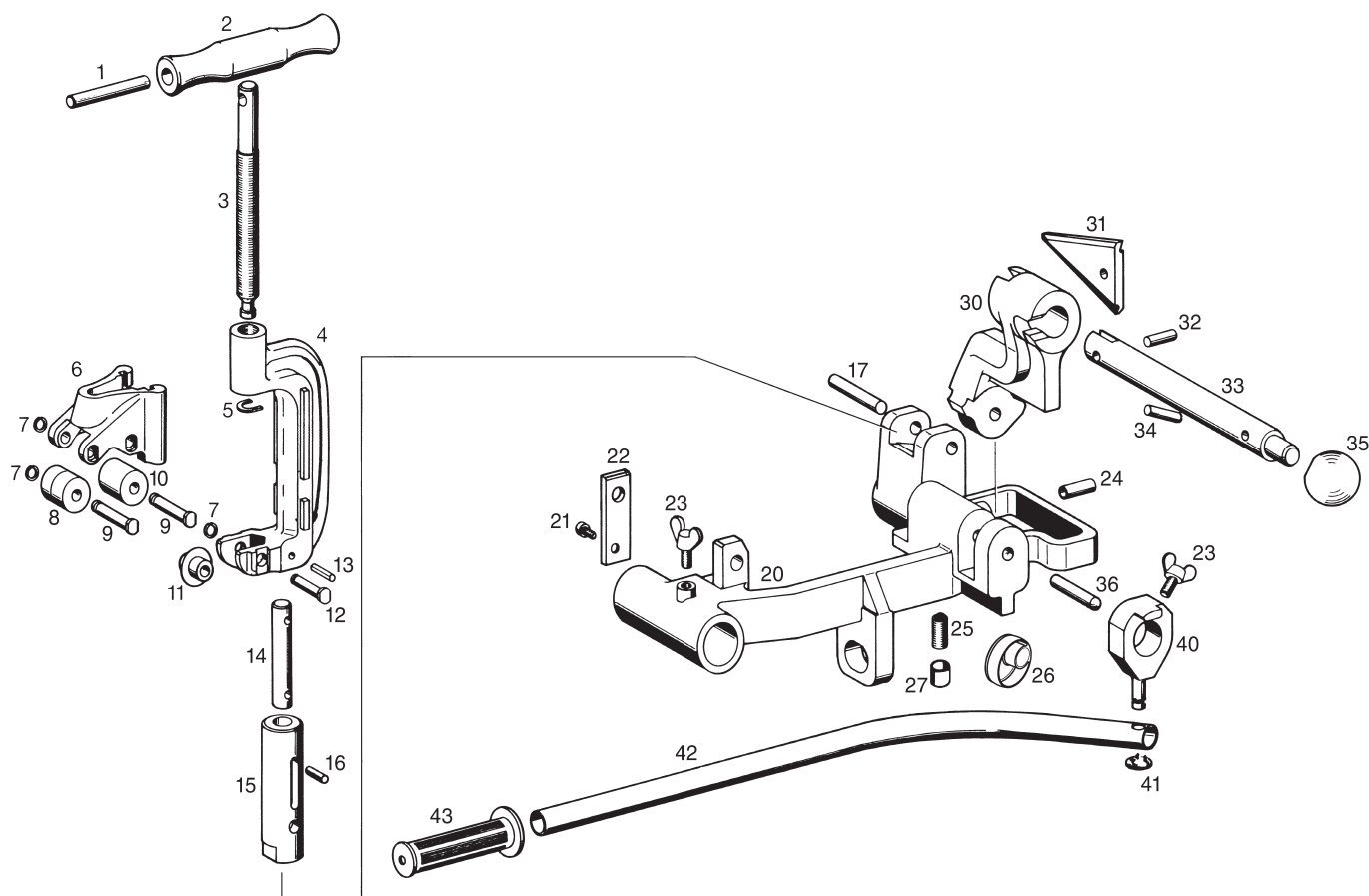


ROLLER'S Robot

1/4-2"

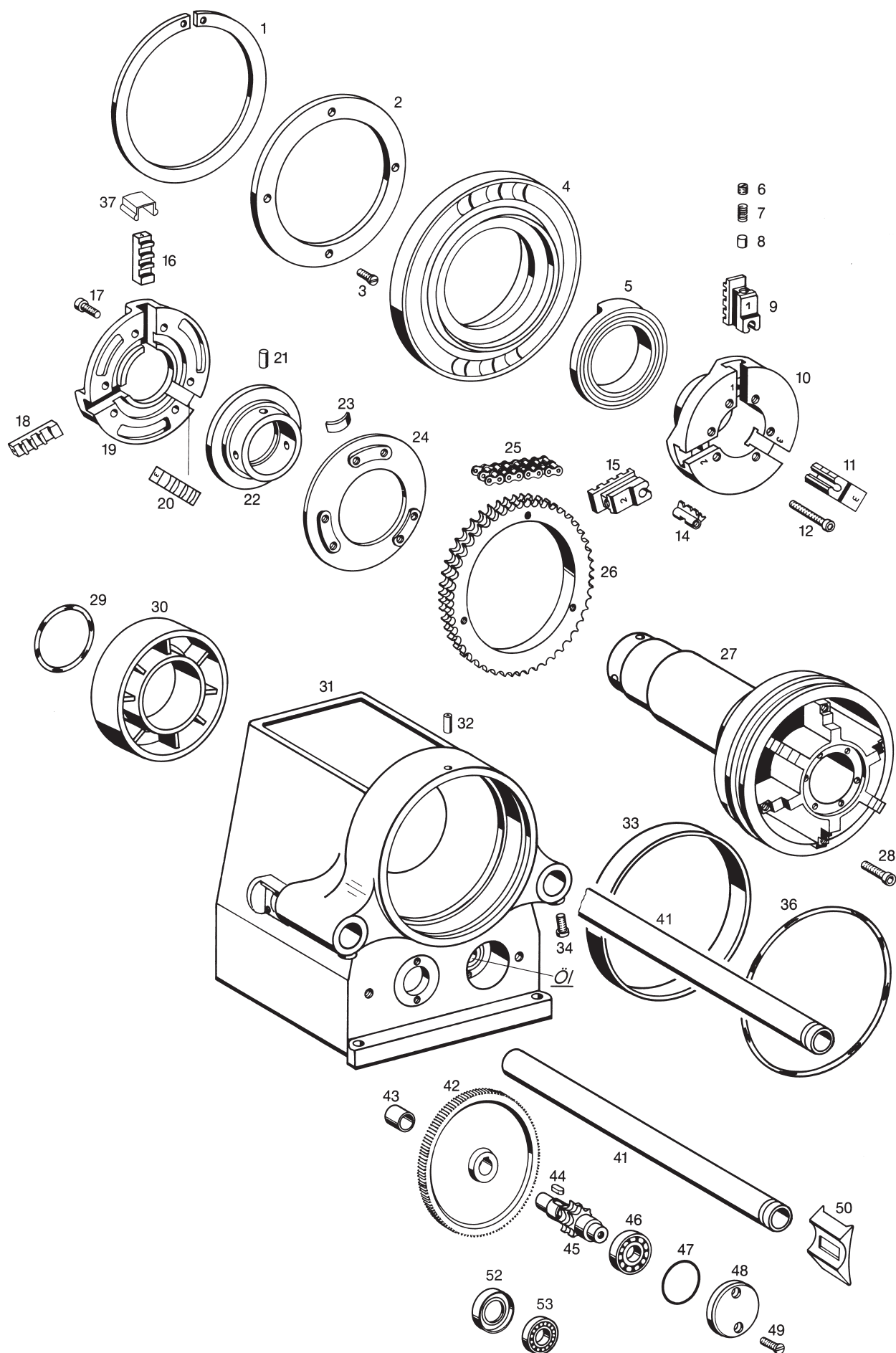
deu Schneidkopf	eng Die head	fra Tête de filetage	ita Bussola	
1 Zylinderschraube	Fillister head screw	Vis à tête cylindrique	Vite a testa cilindrica	081060
2 Zentrierring	Centering ring	Bague de centrage	Anello di centraggio	341003R
3 Flachrundschrabe	Saucer head screw	Vis à tête bombée	Bullone a testa bombata	083059
6 Verstelleisbe	Adjusting disk	Rondelle de réglage	Piastra di regolazione	341002R
7 Schneidbacken (siehe Preisliste)	Dies (see price list)	Peignes (voir liste de prix)	Cuscinetti (vedi listino prezzi)	
8 Druckfeder	Pressure spring	Ressort de compression	Molla di compressione	341009
9 Stahlkugel	Steel ball	Bille d'acier	Sfera di acciaio	057047
10 Druckfeder	Pressure spring	Ressort de compression	Molla di compressione	371002
Schneidbackenhalter mont. — Pos. 9, 10, 11, 12, 13, 15, 16, 17 und 18	Die holder mounted Pos. 9, 10, 11, 12, 13, 15, 16, 17 and 18	Porte peignes monté Pos. 9, 10, 11, 12, 13, 15, 16, 17 et 18	Porta cuscinetti montato Pos. 9, 10, 11, 12, 13, 15, 16, 17 e 18	341015A
12 Tülle	Socket	Passe-câble	Boccola	351026
13 Kunststoffschlauch	Plastic hose	Tuyau en matière plastique	Tubo flessibile	044020-0150
15 Anschlussstück	Connection piece	Raccord	Tubetto di collegamento	341011R
16 Bolzen	Bolt	Axe	Bullone	341005
17 Stopfen	Plug	Bouchon	Tappo	341014
19 Druckfeder	Pressure spring	Ressort de compression	Molla di compressione	341010
20 Stahlkugel	Steel ball	Bille d'acier	Sfera di acciaio	057051
21 Buchse	Bush	Douille	Boccola	381012R

deu Schneidkopf	eng Die head	fra Tête de filetage	ita Bussola	
— Schließstück mont. Pos. 21, 22 und 24	Locking piece mounted Pos. 21, 22 and 24	Pièce de fermeture monté Pos. 21, 22 et 24	Blocchetto porta leva chiusura mont. Pos. 21, 22 e 24	341020
23 Flachkopfschraube	Countersunk screw	Vis à tête platé	Vite a testa cilindrica	083042
24 Gummipuffer	Rubber buffer	Tampon en caoutchouc	Paracolpi di gomma	341012
25 Scheibe	Washer	Rondelle	Disco	341008
26 Klemmhebel	Clamping lever	Levier de serrage	Leva di serraggio	071011
27 Druckfeder	Pressure spring	Ressort de compression	Molla di compressione	952324
28 Kugelknopf	Knob	Bouton sphérique	Pomello	071006
— Schließ- und Öffnungshebel kompl. R Pos. 28, 29, 30, 31, 32, 33 und 34	Closing and opening lever compl. R Pos. 28, 29, 30, 31, 32, 33 and 34	Levier de fermeture et ouverture compl. R Pos. 28, 29, 30, 31, 32, 33 et 34	Leva di chiusura e apertura compl. R Pos. 28, 29, 30, 31, 32, 33 e 34	341025RR
30 Zylinderstift	Straight pin	Tige cylindrique	Spina cilindrica	088050
31 Druckfeder	Pressure spring	Ressort de compression	Molla di compressione	341018
32 Stahlkugel	Steel ball	Bille d'acier	Sfera di acciaio	057056
33 Längenanschlag R	Length stop R	Butée longitudinale R	Arresto longitudinale R	341017R
35 Druckfeder	Pressure spring	Ressort de compression	Molla di compressione	341016



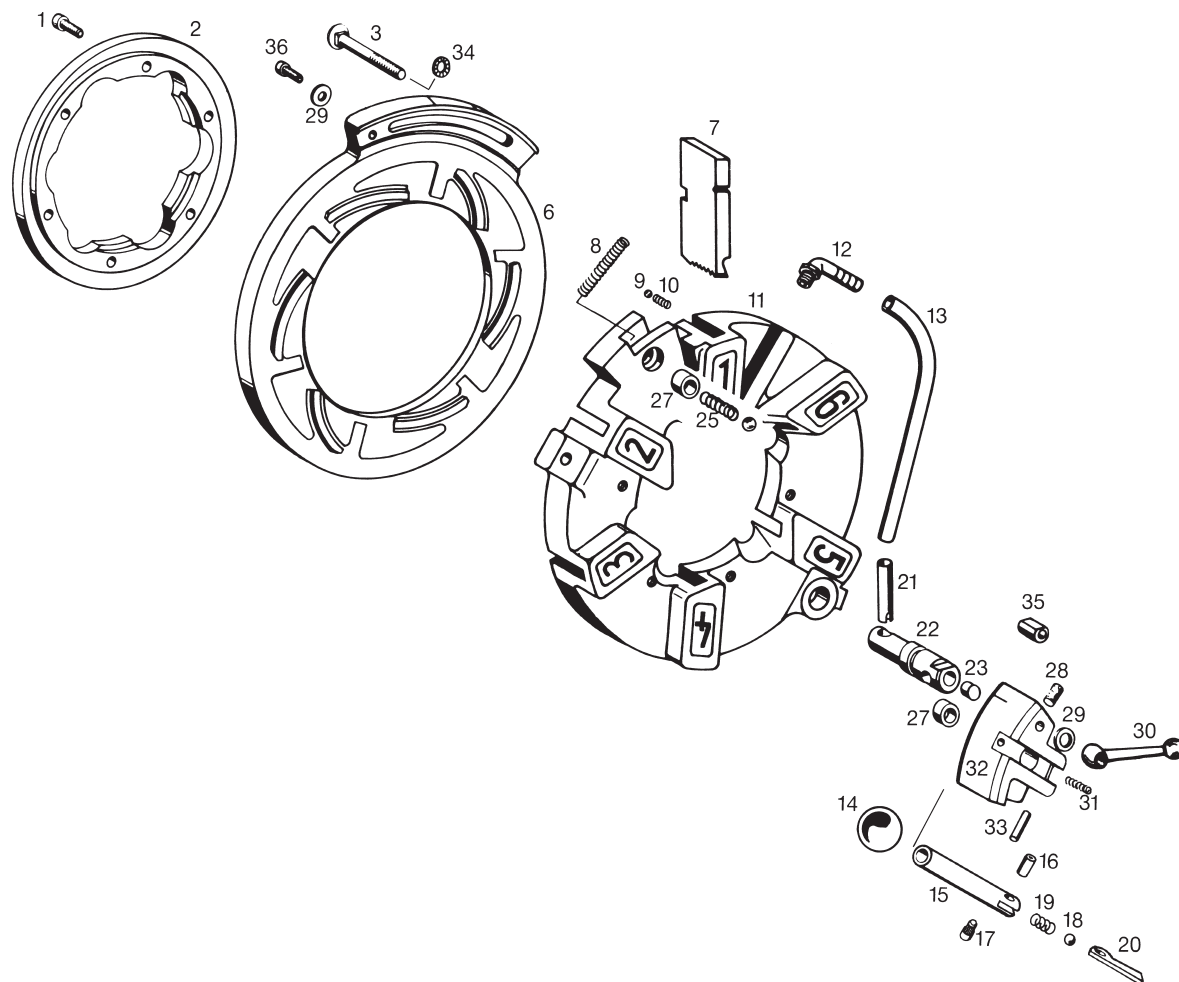
deu Rohrabschneider Werkzeugträger Rohrrinnenentgrater	eng Pipe cutter Tool holder Reamer	fra Coupe tube Porte-outil Alésoir	ita Tagliatubi Porta utensili Sbavatore	
— Rohrabschneider 1/8 – 2" Pos. 1 – 16	Pipe cutter 1/8 – 2" Pos. 1 – 16	Coupe-tube 1/8 – 2" Pos. 1 – 16	Tagliatubi 1/8 – 2" Pos. 1 – 16	341600A
— Spindel kompl. Pos. 1– 3	Spindle compl. Pos. 1– 3	Arbre compl. Pos. 1– 3	Albero compl. Pos. 1– 3	341620R
1 Spannhülse	Adaptor sleeve	Douille de serrage	Spina elastica	088092
2 Griff	Handle	Poignée	Manopola	341618R
4 Bügel	Bow	Etrier	Staffa	341615A
5 Federscheibe	Spring washer	Rondelle ressort	Rondella elastica	341619
6 Rollenhalter	Roller holder	Support galets	Portarulli	341616A
7 Federring	Spring ring	Anneau élastique	Ranella elastica	341613
8 Führungsrolle	Guiding roller	Galet de guidage	Rullo guida	341610
— Rollenbolzen mont. Pos. 7 und 9	Roller bolt mounted Pos. 7 and 9	Axe de galet monté Pos. 7 et 9	Perno mont. Pos. 7 e 9	341621
10 Führungsrolle 2	Guiding roller 2	Galet de guidage 2	Rullo guida 2	341609
11 Schneidrad 1/8 – 2"	Cutter wheel 1/8 – 2"	Molette 1/8 – 2"	Rotella 1/8 – 2"	341614A
— Schneidradbolzen mont. Pos. 7 und 12	Cutter wheel bolt mounted Pos. 7 and 12	Axe monté Pos. 7 et 12	Perno rotella mont. Pos. 7 e 12	341622
13 Spiralspannstift	Spiral pin	Goupille spiralée	Spina elastica	088070
14 Führungsbolzen	Guiding bolt	Axe de guidage	Perno guida	341602
15 Führungshülse	Guiding sleeve	Douille de guidage	Spina guida	341601R
16 Spiralspannstift	Spiral pin	Goupille spiralée	Spina elastica	088069
17 Zylinderschraube	Straight pin	Tige cylindrique	Spina cilindrica	088060
— Werkzeugträger montiert Pos. 20 – 27	Tool holder mounted Pos. 20 – 27	Porte-outil monté Pos. 20 – 27	Porta utensili montato Pos. 20 – 27	341205R
21 Zylinderschraube	Fillister head screw	Vis à tête cylindrique	Vite a testa cilindrica	081027
22 Platte	Plate	Plaque	Piastrina	341206R
23 Flügelschraube	Wing screw	Vis à oreilles	Vite a farfalla	083043

deu Rohrabschneider Werkzeugträger Rohrinnenentgrater	eng Pipe cutter Tool holder Reamer	fra Coupe tube Porte-outil Alésoir	ita Tagliatubi Porta utensili Sbavatore	
24 Tülle	Socket	Passe-câble	Boccola	341026
25 Federdruckstück	Spring pressure piece	Element d'arrêt à bille	Elemento premante elastico	061011
26 Stopfen	Drain plug	Bouchon	Tappo a vite	341212R
27 Reduzierung	Reduction	Réducteur	Adattatore	341209R
— Rohrinneentgrateinrichtung Pos. 30 – 36	Inner pipe deburrer Pos. 30 – 36	Ébavureur intérieur pour tubes Pos. 30 – 36	Sbavatore interno per tubi Pos. 30 – 36	341700A
30 Entgraterhalter	Deburring holder	Support de l'ébavureur	Supporto sbavatore	341701A
31 Entgratklinge	Deburrer blade	Lame d'ebavureur	Lama sbavatore	341703R
32 Spiralspannstift	Spiral pin	Goupille spiralée	Spina elastica	088063
33 Entgrater-Pinole	Deburring spindle	Axe de l'ébavureur	Albero sbavatore	341702R
34 Spiralspannstift	Spiral pin	Goupille spiralée	Spina elastica	088072
35 Kugelknopf	Knob	Bouton sphérique	Pomello	071007
36 Zylinderstift	Straight pin	Tige cylindrique	Spina cilindrica	088059
— Andrückhebel kompl. Pos. 23 und 40 – 43	Pressing lever compl. Pos. 23 and 40 – 43	Levier d'appui complet Pos. 23 et 40 – 43	Leva d'imbocco compl. Pos. 23 e 40 – 43	341204
40 Klemmring	Clamping ring	Anneau de serrage	Anello di fissaggio	341202R
41 Sicherungsscheibe	Lock washer	Rondelle de sécurité	Rondella tenuta	059042
43 Handgriff	Handle	Poignée	Impugnatura	071016



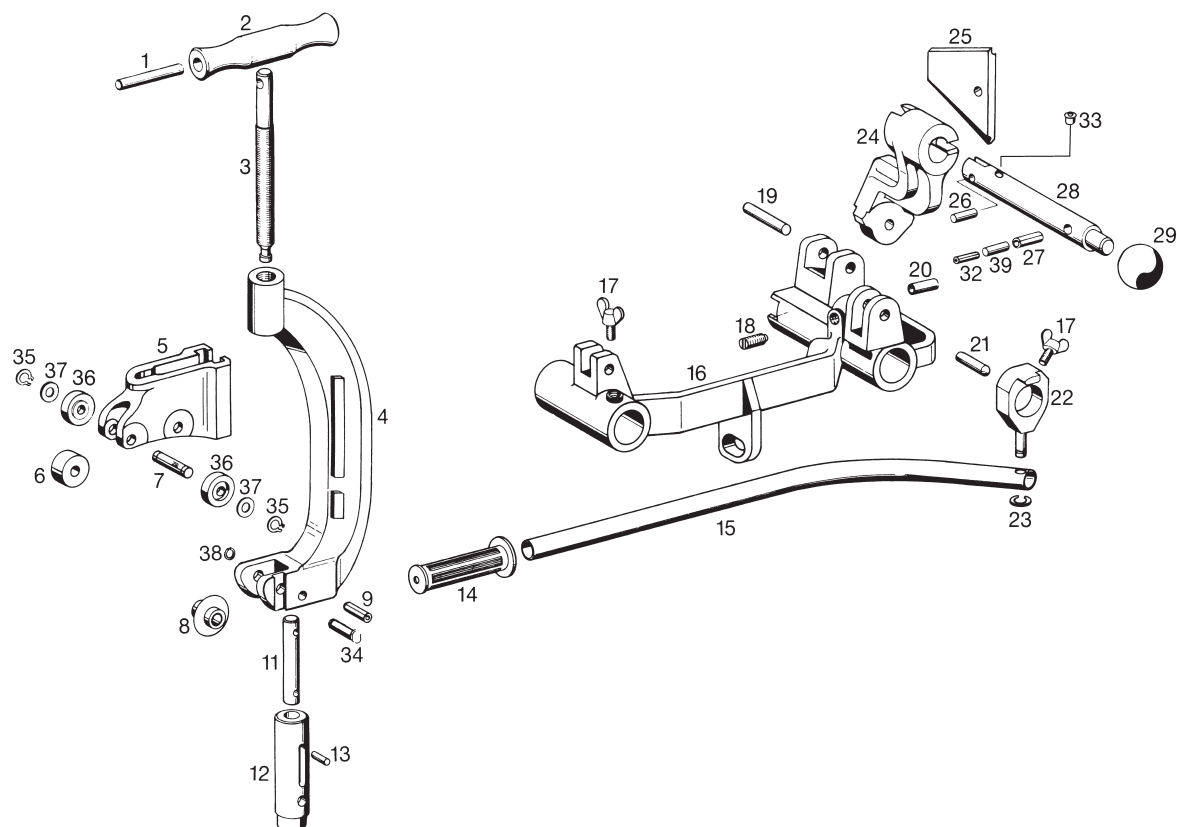
ROLLER'S Robot

deu Getriebe und Spannfutter	eng Gearbox and clamping chuck	fra Engrenage et mandrin de serrage	ita Ingranaggi e mandrino di serraggio	
1 Sicherungsring	Locking ring	Circlip	Anello di sicurezza	342017R
2 Abdeckscheibe	Cover disk	Rondelle	Piastra	846128
3 Senkschraube	Countersunk screw	Vis à tête fraisée bombée	Vite a testa svasata	083176
4 Spannring	Clamping ring	Bague de serrage	Anello di serraggio	846109A
5 Spiralling	Spiral ring	Bague spiralée	Anello elastica	846108A
6 Gewindestift	Threaded pin	Vis sans tête	Perno filettato	084019
7 Druckfeder	Pressure spring	Ressort de compression	Molla di compressione	846121
8 Druckstift	Straight pin	Tige cylindrique	Spina cilindrica	846122
9 Spannbackenträger Nr. 1	Clamping jaw support No. 1	Support de mors de serrage No. 1	Supporto di ganascia No. 1	846118A
10 Spannfutterkörper	Chuck body	Corps de mandrin	Corpo mandrino	846107A
11 Spannbackenträger Nr. 3	Clamping jaw support No. 3	Support de mors de serrage No. 3	Supporto di ganascia No. 3	846120A
12 Zylinderschraube	Fillister head screw	Vis à tête cylindrique	Vite a testa cilindrica	081073
14 Spannbacke	Clamping jaw	Mors de serrage	Ganascia	846123A
15 Spannbackenträger Nr. 2	Clamping jaw support No. 2	Support de mors de serrage No. 2	Supporto di ganascia No. 2	846119A
16 Führungsbacken Nr. 1	Guiding jaws No. 1	Machoirs de guidage No. 1	Cuscinetti di guida No. 1	846112A
17 Zylinderschraube	Fillister head screw	Vis à tête cylindrique	Vite a testa cilindrica	081098
18 Führungsbacken Nr. 2	Guiding jaws No. 2	Machoirs de guidage No. 2	Cuscinetti di guida No. 2	846113
19 Führungskörper	Guiding body	Solide de guidage	Corpo guida	846106A
20 Führungsbacken Nr. 3	Guiding jaws No. 3	Machoirs de guidage No. 3	Cuscinetti di guida No. 3	846114
21 Spannhülse	Adaptor sleeve	Douille de serrage	Spina elastica	088130
22 Kurvenring	Curve ring	Bague	Anello	846104A
23 Blattfeder	Plate spring	Ressort	Molla piatta	232065
24 Führungsscheibe	Guiding washer	Rondelle de guidage	Ranella di guida	846105A
25 Zweifach-Rollenkette	Double roller chain	Chaîne à rouleaux double	Catena doppia	052014
26 Kettenrad	Chain wheel	Roue à chaîne	Ruota a catena	382003R
27 Nabe	Hub	Moyen	Mozzo	846103A
28 Zylinderschraube	Fillister head screw	Vis à tête cylindrique	Vite a testa cilindrica	081031
29 O-Ring	O-ring	Joint torique	Guarnizione O-Ring	060168
30 Lagerring 2	Bearing ring 2	Anneau de roulement 2	Anello di supporto 2	846127A
— Gehäuse Pos. 31 und 43	Housing Pos. 31 and 43	Carcasse Pos. 31 et 43	Carcassa Pos. 31 e 43	848102A
32 Spannhülse	Adaptor sleeve	Douille de serrage	Spina elastica	088027
33 Lagerring	Bearing ring	Anneau de roulement	Anello di supporto	342008R
34 Zylinderschraube	Fillister head screw	Vis à tête cylindrique	Vite a testa cilindrica	081029
36 O-Ring	O-ring	Joint torique	Guarnizione O-Ring	060174
37 Nutverschluss	Groove covering	Chapeau de protection pour la rainureuse	Copertura di protezione per la scanalatura	848116R
41 Führungsholm vorn	Guiding arm front	Bras de guidage antérieur	Braccio di guida anteriore	342011
42 Gegenrad	Counter wheel	Roue dentée	Ruota dentata	342014
43 Lagerbuchse	Bearing bush	Coussinet	Boccola di supporto	058015
44 Passfeder	Key	Clavette	Chiavetta	062008
— Ritzel kompl. Pos. 44 und 45	Pinion complete Pos. 44 and 45	Pignon compl. Pos. 44 et 45	Pignone compl. Pos. 44 e 45	846140
46 Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfere	057059
47 O-Ring	O-ring	Joint torique	Guarnizione O-Ring	060020
48 Deckel	Cover	Couvercle	Coperchio	342021
49 Senkschraube	Countersunk screw	Vis à tête fraisée	Vite a testa svasata	083176
50 Einzugschutz	Protecting cover	Couvercle de protection	Coperchio di protezione	342213R
52 Wellendichtring	Shaft seal	Joint pour arbre	Anello guarnizione	060070
53 Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfere	057013
— Getriebeöl 1 kg	Gear oil 1 kg	Huile à engrenages 1 kg	Olio ingranaggi 1 kg	091040R1,0
— Getriebefett V 320 0,5 kg	Gear flow grease V 320 0.5 kg	Graisse à engrenages V 320 0,5 kg	Grasso ingranaggi V 320 0,5 kg	091002R0,5



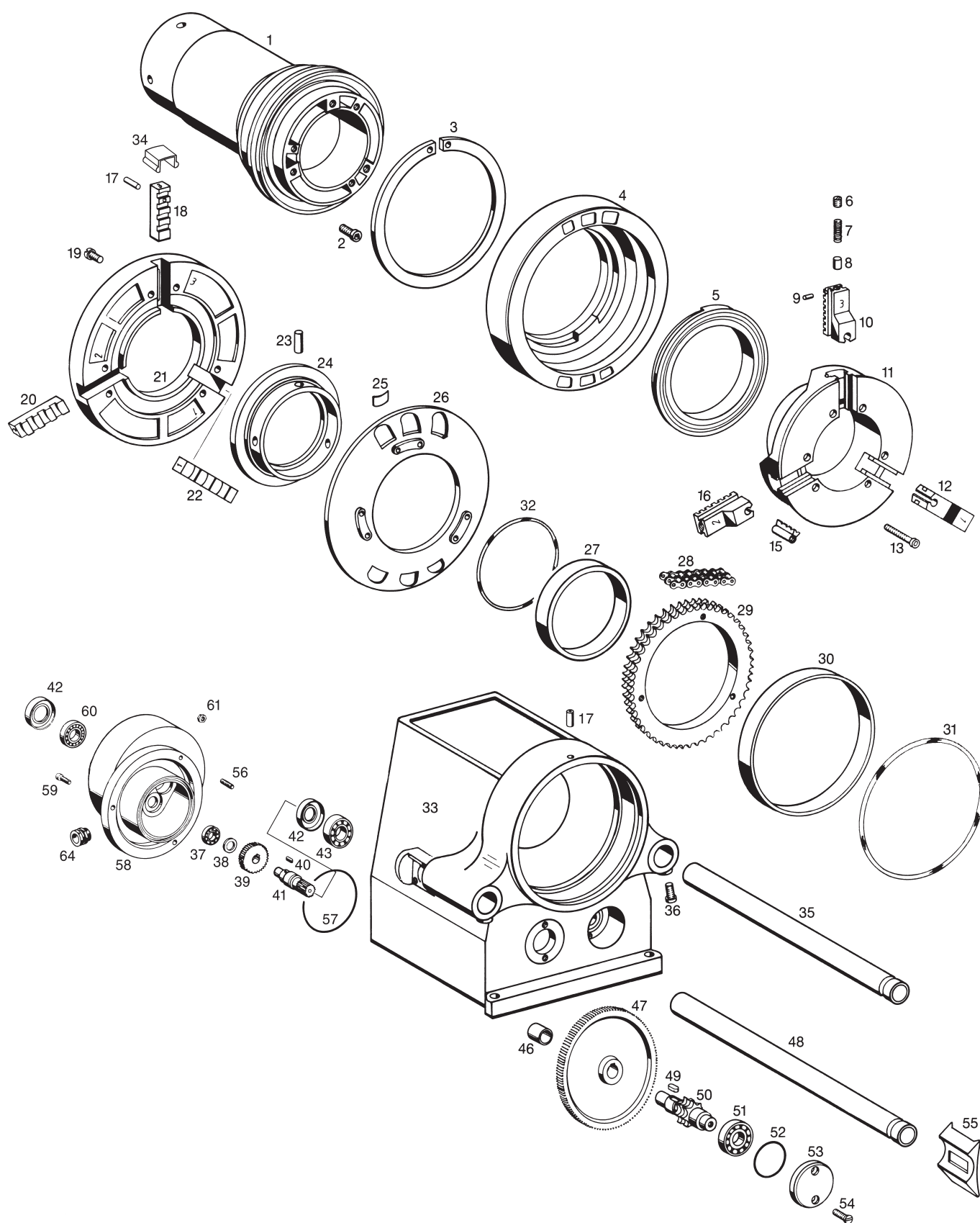
deu Schneidkopf	eng Die head	fra Tête de filetage	ita Bussola	
— Schneidbackenhalter mont. Pos. 9, 10, 11, 21, 22 und 23	Die holder mounted Pos. 9, 10, 11, 21, 22 and 23	Porte peignes monté Pos. 9, 10, 11, 21, 22 et 23	Porta cuscinetti montato Pos. 9, 10, 11, 21, 22 e 23	381015A
1 Zylinderschraube	Fillister head screw	Vis à tête cylindrique	Vite a testa cilindrica	081065
2 Zentrierring	Centering ring	Bague de centrage	Anello di cebtraggio	381003R
3 Flachrundschrabe	Saucer head screw	Vis à tête bombée	Bullone a testa bombata	381010
6 Verstelleisbe	Adjusting disk	Rondelle de réglage	Piastra di regolazione	381002R
7 Schneidbacken (siehe Preisliste)	Dies (see price list)	Peignes (voir liste de prix)	Cuscinetti (vedi listino prezzi)	
8 Druckfeder	Pressure spring	Ressort de compression	Molla di compressione	381008
9 Stahlkugel	Steel ball	Bille d'acier	Sfera di acciaio	057047
10 Druckfeder	Pressure spring	Ressort de compression	Molla di compressione	371002
12 Kunststoffwinkel	Plastic angle	Coude en matière plastique	Gomito	045072
13 Kunststoffschlauch	Plastic hose	Tuyau en matière plastique	Tubo flessibile	044020-0240
14 Kugelknopf	Knob	Bouton sphérique	Pomello	071006
15 Schließ- und Öffnungshebel Pos. 14–20	Closing and opening lever Pos. 14–20	Levier de fermeture et ouverture Pos. 14–20	Leva di chiusura e apertura Pos. 14–20	381025R
16 Zylinderstift	Straight pin	Tige cylindrique	Spina cilindrica	088050
18 Stahlkugel	Steel ball	Bille d'acier	Sfera di acciaio	057056
19 Druckfeder	Pressure spring	Ressort de compression	Molla di compressione	341018
20 Längenanschlag	Length stop	Butée longitudinale	Arresto longitudinale	381007R
21 Anschlussstück	Connection piece	Raccord	Tubetto di collegamento	341011R
22 Bolzen	Bolt	Axe	Bullone	381005R
23 Stopfen	Plug	Bouchon	Tappo	341014
25 Druckfeder	Pressure spring	Ressort de compression	Molla di compressione	341010

deu Schneidkopf	eng Die head	fra Tête de filetage	ita Bussola	
26 Stahlkugel	Steel ball	Bille d'acier	Sfera di acciaio	057051
27 Buchse	Bush	Douille	Boccola	381012R
28 Gummipuffer	Rubber buffer	Tampon en caoutchouc	Paracolpi di gomma	341012
29 Scheibe	Washer	Rondelle	Disco	341008
30 Klemmhebel	Clamping lever	Levier de serrage	Leva di serraggio	071011
31 Druckfeder	Pressure spring	Ressort de compression	Molla di compressione	952324
— Schließstück mont. Pos. 27, 28, 31 und 32	Locking piece mounted Pos. 27, 28, 31 and 32	Pièce de fermeture monté Pos. 27, 28, 31 et 32	Blocchetto porta leva chiusura mont. Pos. 27, 28, 31 e 32	381020
33 Zylinderstift	Straight pin	Tige cylindrique	Spina cilindrica	088053
34 Sicherungsscheibe	Lock washer	Rondelle de sécurité	Ranella di sicurezza	087011
35 Distanzhülse	Distance sleeve	Entretoise	Boccola distanziatrice	381009
36 Zylinderschraube	Fillister head screw	Vis à tête cylindrique	Vite a testa cilindrica	081065



deu Rohrabschneider Werkzeugträger Rohrinnenentgrater	eng Pipe cutter Tool holder Reamer	fra Coupe tube Porte-outil Alésoir	ita Tagliatubi Porta utensili Sbavatore	
Rohrabschneider 1¼–4" — Pos. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 34, 35, 36, 37 und 38	Pipe cutter 1¼–4" Pos. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 34, 35, 36, 37 and 38	Coupe-tubes 1¼–4" Pos. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 34, 35, 36, 37 et 38	Tagliatubi 1¼–4" Pos. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 34, 35, 36, 37 e 38	381600A
1 Spannhülse	Adaptor sleeve	Douille de serrage	Spina elastica	088092
2 Griff	Handle	Poignée	Manopola	341618R
— Spindel kompl. Pos. 1, 2, 3	Spindle compl. Pos. 1, 2, 3	Arbre compl. Pos. 1, 2, 3	Albero compl. Pos. 1, 2, 3	381620
4 Bügel	Bow	Etrier	Staffa	381614A
5 Rollenhalter	Roller holder	Support galets	Portarulli	381624A
6 Führungsrolle	Guiding roller	Galet de guidage	Rullo guida	381609
7 Rollenbolzen	Roller bolt	Axe de galet	Perno	381618
8 Schneidrad ½–2" (4")	Cutter wheel ½–2" (4")	Molette ½–2" (4")	Rotella ½–2" (4")	341614A
9 Spiralspannstift	Spiral pin	Goupille spiralée	Spina elastica	088087
11 Führungsbolzen	Guiding bolt	Axe de guidage	Perno guida	341602
12 Führungshülse	Guiding sleeve	Douille de guidage	Spina guida	341601R
13 Spiralspannstift	Spiral pin	Goupille spiralée	Spina elastica	088069
14 Handgriff	Handle	Poignée	Impugnatura	071016
— Werkzeugträger montiert Pos. 16, 17, 18, 20	Tool holder mounted Pos. 16, 17, 18, 20	Porte-outil monté Pos. 16, 17, 18, 20	Porta utensili montato Pos. 16, 17, 18, 20	381205
17 Flügelschraube	Wing screw	Vis à oreilles	Vite a farfalla	083043
18 Federdruckstück	Spring pressure piece	Element d'arrêt à bille	Elemento premente elastico	061011
19 Zylinderstift	Straight pin	Tige cylindrique	Spina cilindrica	088086
20 Tülle	Socket	Passe-câble	Boccola	351026
21 Zylinderstift	Straight pin	Tige cylindrique	Spina cilindrica	088085
22 Klemmring	Clamping ring	Anneau de serrage	Anello di fissaggio	341202R
23 Sicherungsscheibe	Lock washer	Rondelle de sécurité	Rondella tenuta	059042
24 Entgraterhalter	Deburring holder	Support de l'ébavureur	Supporto sbavatore	381701A
25 Rohinnenentgrater bis 4"	Deburrer up to 4"	Ebavureur jusqu'à 4"	Sbavatore fino a 4"	381703R
26 Spiralspannstift	Spiral pin	Goupille spiralée	Spina elastica	088072
27 Spiralspannstift	Spiral pin	Goupille spiralée	Spina elastica	088088
28 Entgrater-Pinole	Deburring spindle	Axe de l'ébavureur	Albero sbavatore	381702R
29 Kugelknopf	Knob	Bouton sphérique	Pomello	071007

deu Rohrabschneider Werkzeugträger Rohrinnenentgrater	eng Pipe cutter Tool holder Reamer	fra Coupe tube Porte-outil Alésoir	ita Tagliatubi Porta utensili Sbavatore	
32 Spiralspannstift	Spiral pin	Goupille spiralée	Spina elastica	088121
33 Federdruckstück	Spring pressure piece	Element d'arrêt à bille	Elemento premente elastico	061014
— Schneidradbolzen mont. Pos. 34 und 38	Cutter wheel bolt mounted Pos. 34 and 38	Axe monté Pos. 34 et 38	Perno rotella mont. Pos. 34 e 38	341622
35 Sicherungsring	Locking ring	Circlip	Anello di sicurezza	059098
36 Druckrolle	Pressure roller	Galet de compression	Rullo pressore	381615
37 Scheibe	Washer	Rondelle	Disco	381611
38 Federring	Spring ring	Anneau élastique	Ranella elastica	341613
— Andrückhebel kompl. Pos. 14, 15, 17, 22, 23	Pressing lever compl. Pos. 14, 15, 17, 22, 23	Levier d'appui complet Pos. 14, 15, 17, 22, 23	Leva d'imbocco compl. Pos. 14, 15, 17, 22, 23	341204
39 Spannhülse	Adaptor sleeve	Douille de serrage	Spina elastica	088040

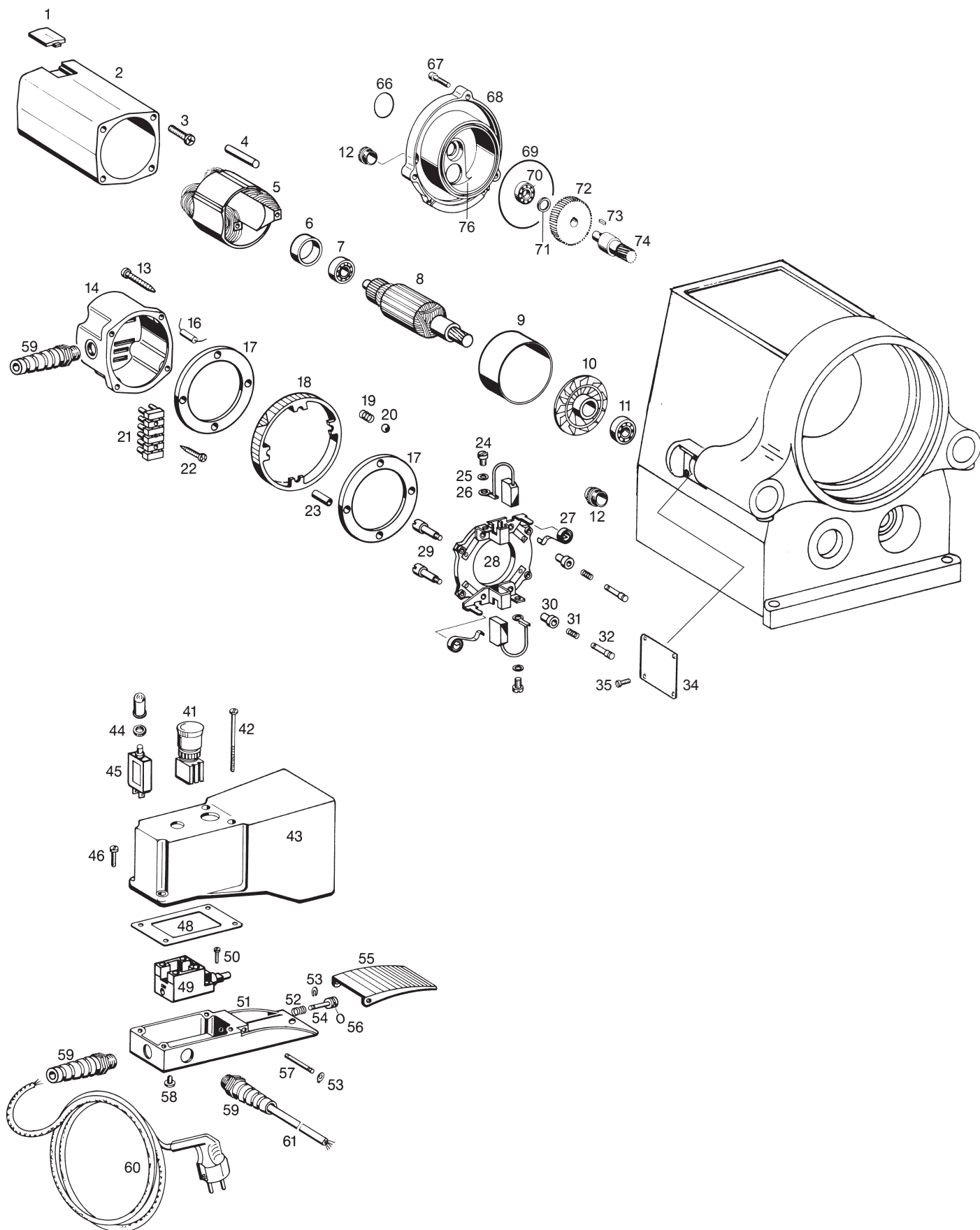


ROLLER'S Robot 4

deu Getriebe und Spannfutter	eng Gearbox and clamping chuck	fra Engrenage et mandrin de serrage	ita Ingranaggi e mandrino di serraggio	
1 Nabe kompl.	Hub compl.	Moyen compl.	Mozzo compl.	848103
2 Zylinderschraube	Fillister head screw	Vis à tête cylindrique	Vite a testa cilindrica	081031
3 Sicherungsring	Locking ring	Circlip	Anello di sicurezza	342017R
4 Spannring	Clamping ring	Bague de serrage	Anello di serraggio	848109R
5 Spiralling	Spiral ring	Bague spiralée	Anello elastica	848108A
6 Gewindestift	Threaded pin	Vis sans tête	Perno filettato	084019
7 Druckfeder	Pressure spring	Ressort de compression	Molla di compressione	061030
8 Zylinderstift	Straight pin	Tige cylindrique	Spina cilindrica	846122
Spannbackenträger — 3 kompl. Pos. 9 und 10	Clamping jaw support 3 compl. Pos. 9 and 10	Support de mors de serrage 3 compl. Pos. 9 et 10	Supporto di ganascia 3 compl. Pos. 9 e 10	848123
9 Spannhülse	Adaptor sleeve	Douille de serrage	Spina elastica	088024
11 Spannfutterkörper	Chuck body	Corps de mandrin	Corpo mandrino	848107A
12 Spannbackenträger 1	Clamping jaw support 1	Support de mors de serrage 1	Supporto di ganascia 1	848118R
13 Zylinderschraube	Fillister head screw	Vis à tête cylindrique	Vite a testa cilindrica	081087
15 Spannbacke	Clamping jaw	Mors de serrage	Ganascia	846123A
16 Spannbackenträger 2	Clamping jaw support 2	Support de mors de serrage 2	Supporto di ganascia 2	848119R
Führungsbacken — Nr. 3 kompl. Pos. 17 und 18	Guiding jaws No. 3 compl. Pos. 17 and 18	Machoirs de guidage No. 3 compl. Pos. 17 et 18	Cuscinetti di guida No. 3 compl. Pos. 17 e 18	848115R
17 Spannhülse	Adaptor sleeve	Douille de serrage	Spina elastica	088027
19 Zylinderschraube	Fillister head screw	Vis à tête cylindrique	Vite a testa cilindrica	081098
20 Führungsbacken Nr. 2	Guiding jaws No. 2	Machoirs de guidage No. 2	Cuscinetti di guida No. 2	848113
21 Führungskörper	Guiding body	Solide de guidage	Corpo guida	848106R
22 Führungsbacken Nr. 1	Guiding jaws No. 1	Machoirs de guidage No. 1	Cuscinetti di guida No. 1	848112
23 Spannhülse	Adaptor sleeve	Douille de serrage	Spina elastica	088130
24 Kurvenring	Curve ring	Bague	Anello	848104A
25 Blattfeder	Plate spring	Ressort	Molla piatta	232065
26 Führungsscheibe	Guiding washer	Rondelle de guidage	Ranella di guida	848105R
27 Lagerring 2	Bearing ring 2	Anneau de roulement 2	Anello di supporto 2	848125A
28 Zweif. Rollenkette	Double roller chain	Chaîne à rouleaux double	Catena doppia	052015
29 Kettenrad	Chain wheel	Roue à chaîne	Ruota a catena	382003R
30 Lagerring 1	Bearing ring 1	Anneau de roulement 1	Anello di supporto 1	342008R
31 O-Ring	O-ring	Joint torique	Guarnizione O-Ring	060174
32 O-Ring	O-ring	Joint torique	Guarnizione O-Ring	060197
— Gehäuse	Housing	Carcasse	Carcassa	848102A
34 Nutverschluss	Groove covering	Chapeau de protection pour la rainure	Copertura di protezione per la scanalatura	848116R
35 Führungsholm hinten	Guiding arm back	Bras de guidage arrière	Guida posteriore	382010
36 Zylinderschraube	Fillister head screw	Vis à tête cylindrique	Vite a testa cilindrica	081029
37 Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfere	057005
38 Scheibe	Washer	Rondelle	Ranella	382013
39 Zwischenrad	Intermediate wheel	Roue intermédiaire	Ruota intermedia	382007R
40 Passfeder	Key	Clavette	Chiavetta	062007
41 Zwischenritzel	Intermediate pinion	Pignon intermédiaire	Pignone intermedio	382006
42 Wellendichtring nur für Typ 4010, 4020	Shaft seal only for type 4010, 4020	Joint pour arbre seulement pour type 4010, 4020	Anello guarnizione solo per tipo 4010, 4020	060070
43 Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfere	057013
46 Lagerbuchse	Bearing bush	Coussinet	Boccola di supporto	058015
47 Gegenrad	Counter wheel	Roue dentée	Ruota dentata	382005
48 Führungsarm vorn	Guiding arm front	Bras de guidage antérieur	Braccio di guida anteriore	342011
49 Passfeder	Key	Clavette	Chiavetta	382069
Ritzel kompl. — Pos. 49 und 50	Pinion complete Pos. 49 and 50	Pignon compl. Pos. 49 et 50	Pignone compl. Pos. 49 e 50	848140
51 Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfere	057059
52 O-Ring	O-ring	Joint torique	Guarnizione O-Ring	060020
53 Deckel	Cover	Couvercle	Coperchio	342021
54 Senkschraube	Countersunk screw	Vis à tête fraisée	Vite a testa svasata	083176
55 Einzugschutz	Protecting cover	Couvercle de protection	Coperchio di protezione	383113
56 Stiftschraube	Stud	Vis sans tête	Vite prigioniera	083060
57 O-Ring	O-ring	Joint torique	Guarnizione O-Ring	060036
58 Zwischenflansch	Intermediate flange	Flasque intermédiaire	Flangia intermedia	848128R
59 Zylinderschraube	Fillister head screw	Vis à tête cylindrique	Vite a testa cilindrica	081022

ROLLER'S Robot 4

deu Getriebe und Spannfutter	eng Gearbox and clamping chuck	fra Engrenage et mandrin de serrage	ita Ingranaggi e mandrino di serraggio	
60 Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfere	057074
61 Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Dado esagonale	085003
64 Verschlusschraube	Screw plug	Bouchon fileté	Tappo a vite	032124
— Getriebeöl 1 kg	Gear oil 1 kg	Huile à engrenages 1 kg	Olio ingranaggi 1 kg	091040R1,0
— Getriebefett V 320 0,5 kg	Gear flow grease V 320 0.5 kg	Graisse à engrenages V 320 0,5 kg	Grasso ingranaggi V 320 0,5 kg	091002R0,5

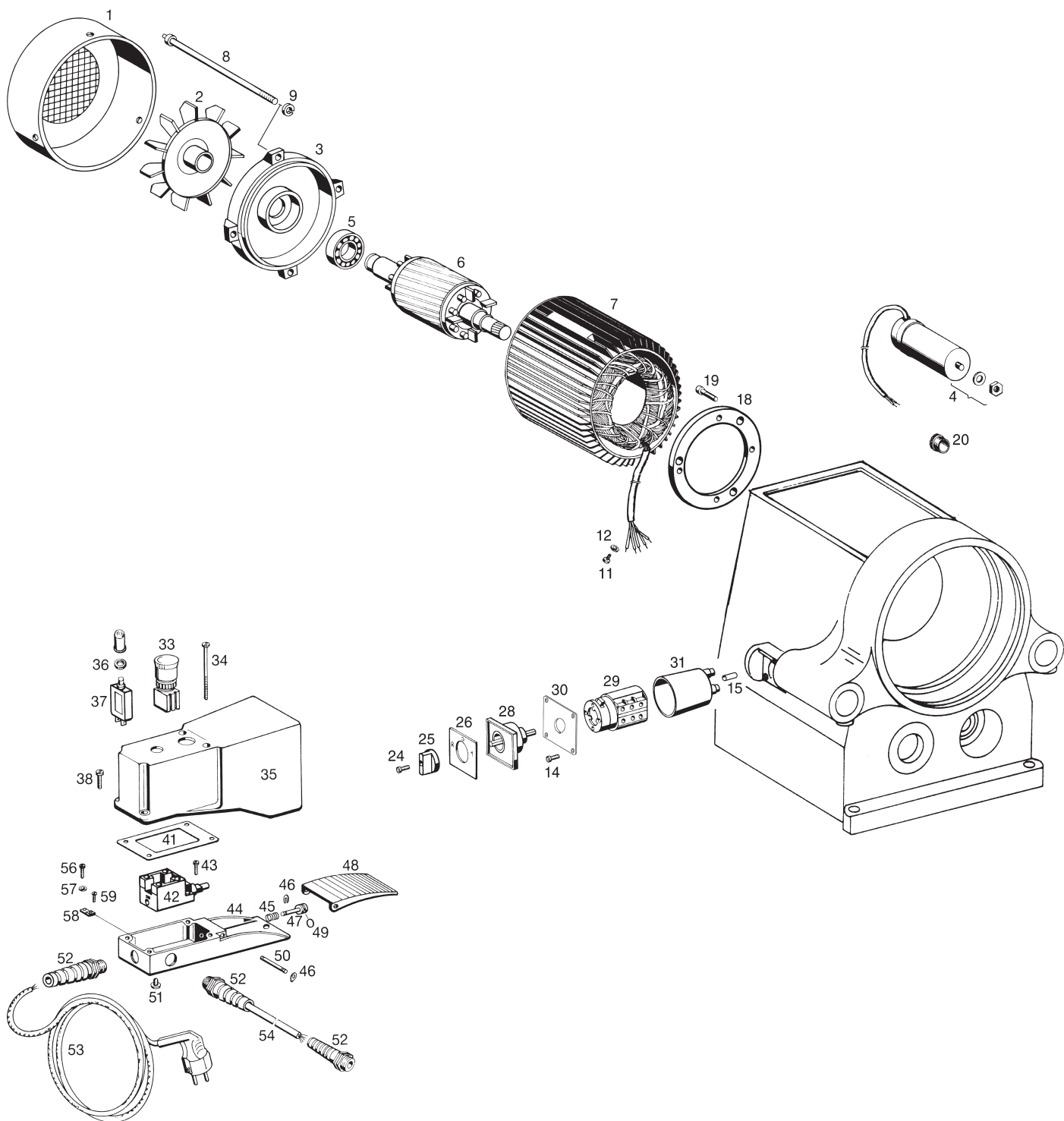


ROLLER'S Robot 2 + 4

deu Elektrik Typ Universal	eng Electrical components Type Universal	fra Composants électriques Type Universal	ita Parti elettrici Tipo Universa	
1 Abdeckung	Cover	Couvercle	Coperchio	545003R-S
— Gehäuse kompl. Pos. 1, 2, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31 und 32	Housing compl. Pos. 1, 2, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31 and 32	Carcasse compl. Pos. 1, 2, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31 et 32	Carcassa compl. Pos. 1, 2, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31 e 32	545025R-S
3 Blechschraube	Sheet metal screw	Vis à tôle	Vite da lamiera	083113
4 Spiralspannstift	Spiral pin	Goupille spiralée	Spina elastica	088178
5 Stator 230 V	Stator 230 V	Stator 230 V	Statore 230 V	545009R220
6 Lagergummi	Rubber bearing	Support en caoutchouc	Gomma di supporto	545036
7 Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfere	057077
— Anker mit Lüfter 230 V Pos. 8 und 10	Rotor with ventilator 230 V Pos. 8 and 10	Induit avec ventilateur 230 V Pos. 8 et 10	Indotto con ventilatore 230 V Pos. 8 e 10	545007R220
9 Distanzhülse	Distance sleeve	Entretoise	Boccola distanziatrice	545006
10 Lüfter	Ventilator	Ventilateur	Ventilatore	545008
11 Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfere	057064
12 Verschlusschraube	Screw plug	Bouchon fileté	Tappo a vite	032124
13 Blechschraube	Sheet metal screw	Vis à tôle	Vite da lamiera	083074
14 Schaltergehäuse kompl.	Switch housing compl.	Carcasse d'interrupteur compl.	Carcassa interruttore compl.	345502
16 Kondensator	Capacitor	Condensateur	Condensatore	027008
17 Abdeckring	Sealing ring	Bague-couvercle	Anello di copertura	545004R-S
18 Stellring	Adjusting ring	Bague d'inversion	Commutatore di rotazione	545005R-S
19 Druckfeder	Pressure spring	Ressort de compression	Molla di compressione	535015
20 Stahlkugel	Steel ball	Bille d'acier	Sfera di acciaio	057062
21 Klemmenblock	Strip terminal	Borne plate	Morsetto	034096
22 Blechschraube	Sheet metal screw	Vis à tôle	Vite da lamiera	083075
23 Distanzhülse	Distance sleeve	Entretoise	Boccola distanziatrice	545018
— Isolerring kompl. Pos. 24, 25, 27 und 28	Insulating ring compl. Pos. 24, 25, 27 and 28	Bague isolante compl. Pos. 24, 25, 27 et 28	Anello di isolamento compl. Pos. 24, 25, 27 e 28	545010
26 Kohlebürste, Paar	Carbon brushes, pair	Balais de charbon, paire	Carboncini, paio	545011R
29 Schraube	Screw	Vis	Vite	545024
30 Buchse	Bush	Douille	Boccola	535012
31 Druckfeder	Pressure spring	Ressort de compression	Molla di compressione	535013
32 Kontaktstift	Contact pin	Fiche de contact	Spina di contatto	545015
34 Abdeckblech	Cover plate	Plaque de recouvrement	Coperchio	385442A
35 Senkschraube	Countersunk screw	Vis à tête fraisée	Vite a testa svasata	082004
41 Not-Aus-Taster	Emergency switch	Interrupteur de secours	Interruttore di emergenza	023206
42 Zylinderschraube	Fillister head screw	Vis à tête cylindrique	Vite a testa cilindrica	083022
43 Fusschutzhaube	Protection cap for feet	Capot de protection pour pieds	Carter di protezione per piedi	345301A
44 Rändelmutter mit Kappe	Knurled nut with cap	Ecrou moleté avec capot	Dado con carter	025054
45 Schutzschalter	Protection switch	Interrupteur de protection	Interruttore di protezione	025052
46 Zylinderschraube	Fillister head screw	Vis à tête cylindrique	Vite a testa cilindrica	083020
48 Dichtungsplatte	Sealing plate	Plaque d'étanchéité	Guarnizione	345307
49 Grenztaster	Limit switch	Fin de course	Fine corsa	023089
50 Blechschraube	Sheet metal screw	Vis à tôle	Vite da lamiera	083075
51 Fusstaster-Unterteil	Foot switch lower part	Base de l'interrupteur à pédale	Basamento del pedale	345305R
52 Druckfeder	Pressure spring	Ressort de compression	Molla di compressione	345303
53 Sicherungsscheibe	Lock washer	Rondelle de sécurité	Ranella di sicurezza	059088
54 Schaltbolzen	Bolt	Tige	Perno	345302
55 Schaltpedal	Pedal	Pédale	Pedale	345304R
56 O-Ring	O-ring	Joint torique	Guarnizione O-Ring	060112
57 Achse	Axle	Axe	Asse	345306
58 Pilzpuffer	Bumper	Tampon	Paracolpi	032061
59 Kabelverschraubung	Cable screw connection	Raccord de câbles	Pressacavo	032111
60 Anschlussleitung 230 V	Connecting cable 230 V	Raccordement 230 V	Cavo d'allacciamento 230 V	535037R220
61 Motorleitung	Motor connection	Connexion du moteur	Cavo motore	345503
66 O-Ring	O-ring	Joint torique	Guarnizione O-Ring	060107
67 Zylinderschraube	Fillister head screw	Vis à tête cylindrique	Vite a testa cilindrica	081022
— Motorflansch mit O-Ring Pos. 66 und 68	Motor flange with O-ring Pos. 66 and 68	Bride du moteur avec joint torique Pos. 66 et 68	Flangia motore con Guarnizione O-Ring Pos. 66 e 68	345027
69 O-Ring	O-ring	Joint torique	Guarnizione O-Ring	060036
70 Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfere	057005
71 Scheibe	Washer	Rondelle	Ranella	086021
72 Stirnrad	Wheel	Roue droite	Ingranaggio	542010R220
73 Passfeder	Key	Clavette	Chiavetta	062003

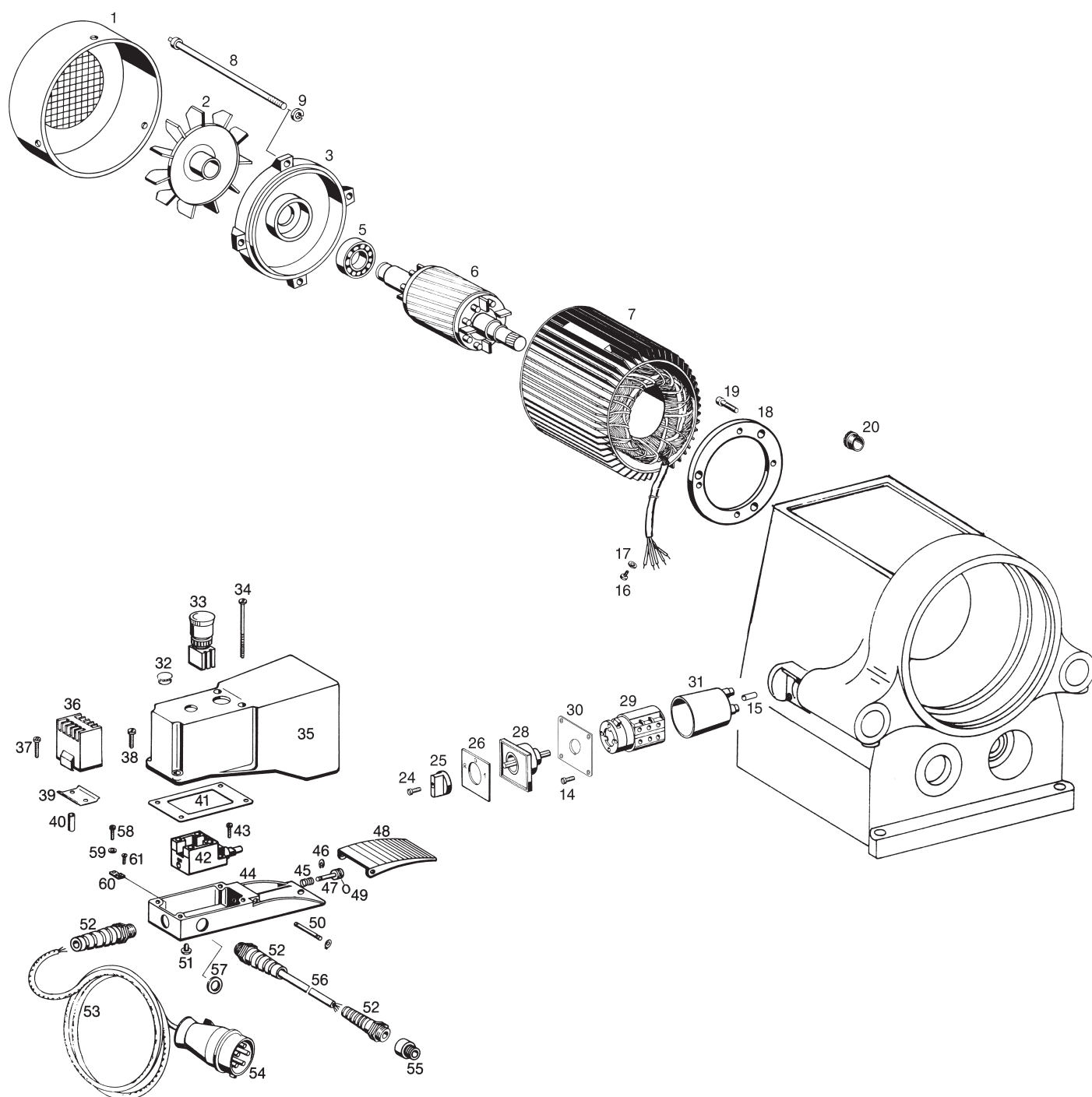
ROLLER'S Robot 2 + 4

deu Elektrik Typ Universal	eng Electrical components Type Universal	fra Composants électriques Type Universal	ita Parti elettrici Tipo Universa	
74 Antriebswelle	Drive shaft	Arbre primaire	Albero di trasmissione	345001
— Fusschalter kompl. ohne Schutzleiter	Foot switch compl.	Interrupteur à pédale compl.	Interruttore pedale compl.	345310A220
— Univ.-Motor	Univ.-Motor	Moteur universale	Motore universale	345500R220
76 Getriebefett	Gear flow grease	Graisse à engrenages	Grasso ingranaggi	091002R0,5



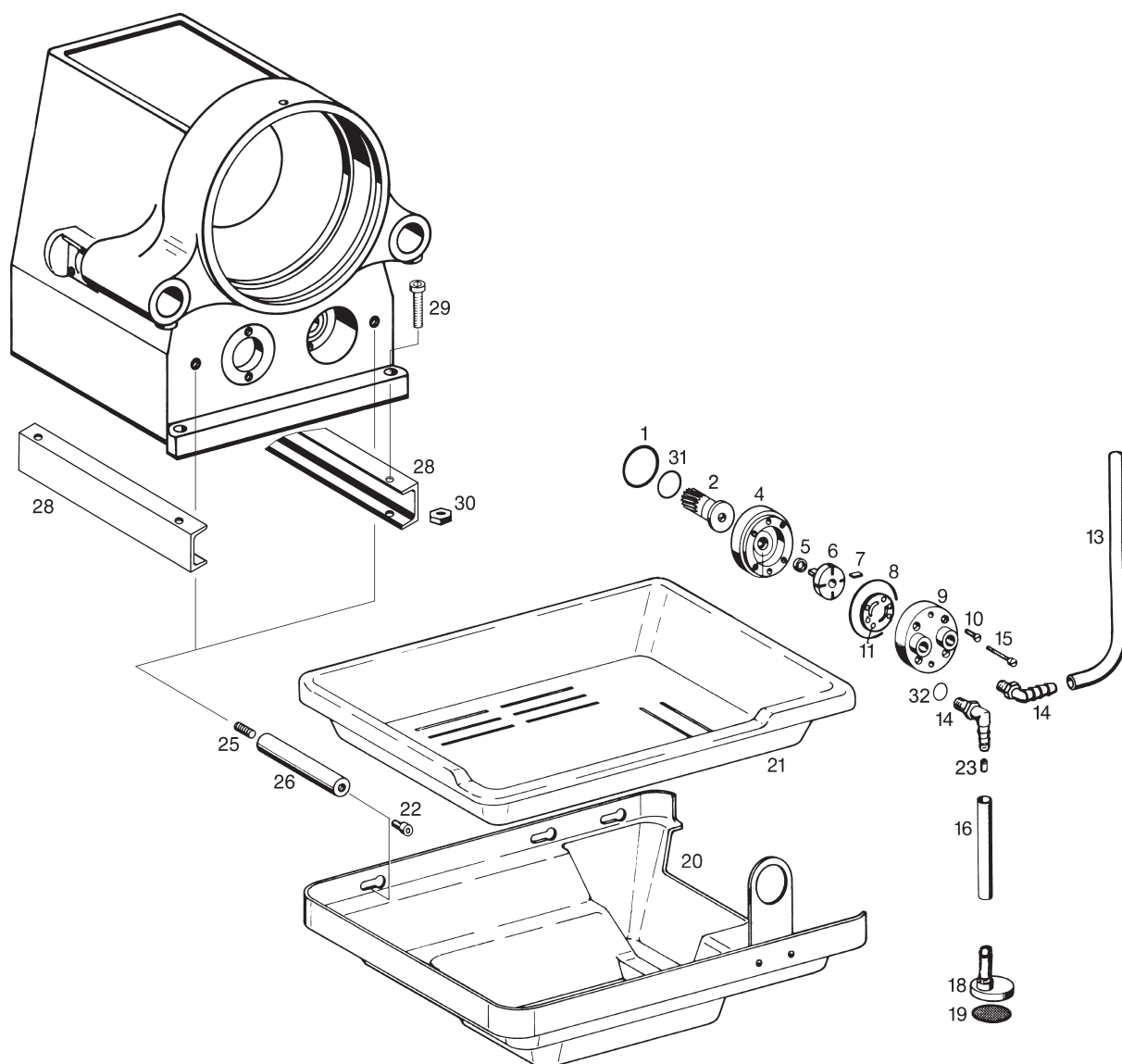
ROLLER'S Robot 2 + 4

deu Elektrik Type K	eng Electrical components Type K	fra Composants électriques Type K	ita Parti elettrici Tipo K	
— Motor 230 V Pos. 1–9	Motor 230 V Pos. 1–9	Moteur 230 V Pos. 1–9	Motore 230 V Pos. 1–9	385110R220
1 Lüfterhaube	Ventilator cowl	Capot de ventilateur	Copriventola	385107
2 Lüfterflügel	Ventilator blade	Palette de ventilateur	Ventola	385108
3 Flansch	Flange	Flasque	Flangia	345109
4 Kondensator	Capacitor	Condensateur	Condensatore	027005
5 Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfere	057014
7 Stator 230 V	Stator 230 V	Stator 230 V	Statore 230 V	385114R220
8 Zugstange	Tension rod	Tige de traction	Astina tirante	385101
9 Federring	Spring washer	Rondelle élastique	Ranella elastica	087005
11 Linsenschraube	Filister head screw	Vis tête fraisée bombée	Vite a testa svasata con perno	083137
12 Zahnscheibe	Chopper disk	Rondelle élastique à dents	Ranella zigrinata	087001
14 Senkschraube	Countersunk screw	Vis à tête fraisée	Vite a testa svasata	082004
15 Schrumpfschlauch	Heat-shrinkable sleeve	Tube flexible contractible	Tubo flessibile a contrazione	031111-0030
18 Motorflansch	Motor flange	Bride du moteur	Flangia motore	385105
19 Zylinderschraube	Fillister head screw	Vis à tête cylindrique	Vite a testa cilindrica	081021
20 Verschlusschraube	Screw plug	Bouchon fileté	Tappo a vite	032124
— Griff Pos. 24 und 25	Handle Pos. 24 and 25	Poignée Pos. 24 et 25	Impugnatura Pos. 24 e 25	023118
26 Frontplatte	Front panel	Plaque frontale	Piastra frontale	345120
— Frontelement Pos. 24, 25 und 28	Front element Pos. 24, 25 and 28	Élément frontal Pos. 24, 25 et 28	Elemento frontale Pos. 24, 25 e 28	023119
— Nockenschalter Pos. 24, 25, 26, 28 und 29	Cam switch Pos. 24, 25, 26, 28 and 29	Interrupteur Pos. 24, 25, 26, 28 et 29	Interruttore Pos. 24, 25, 26, 28 e 29	023124
30 Schalterplatte	Switch panel	Plaque de l'interrupteur	Piastra interruttore	385441A
31 Schutzkappe kompl.	Protection cap compl.	Capot de protection compl.	Dado di protezione compl.	023152
33 Not-Aus-Taster	Emergency switch	Interrupteur de secours	Interruttore di emergenza	023206
34 Zylinderschraube	Fillister head screw	Vis à tête cylindrique	Vite a testa cilindrica	083022
35 Fusschutzhaube	Protection cap for feet	Capot de protection pour pieds	Carter di protezione per piedi	345301A
36 Rändelmutter mit Kappe	Knurled nut with cap	Ecrou moleté avec capot	Dado con carter	025054
37 Schutzschalter	Protection switch	Interrupteur de protection	Interruttore di protezione	025052
38 Zylinderschraube	Fillister head screw	Vis à tête cylindrique	Vite a testa cilindrica	083020
41 Dichtungsplatte	Sealing plate	Plaque d'étanchéité	Guarnizione	345307
42 Grenztaster	Limit switch	Fin de course	Fine corsa	023089
43 Blechschraube	Sheet metal screw	Vis à tôle	Vite da lamiera	083075
44 Fusstaster-Unterteil	Foot switch lower part	Base de l'interrupteur à pédale	Basamento del pedale	345305R
45 Druckfeder	Pressure spring	Ressort de compression	Molla di compressione	345303
46 Sicherungsscheibe	Lock washer	Rondelle de sécurité	Ranella di sicurezza	059088
47 Schaltbolzen	Bolt	Tige	Perno	345302
48 Schaltpedal	Pedal	Pédale	Pedale	345304R
49 O-Ring	O-ring	Joint torique	Guarnizione O-Ring	060112
50 Achse	Axle	Axe	Asse	345306
51 Pilzpuffer	Bumper	Tampon	Paracolpi	032061
52 Kabelverschraubung	Cable screw connection	Raccord de câbles	Pressacavo	032111
53 Anschlussleitung 230 V	Connecting cable 230 V	Raccordement 230 V	Cavo d'allacciamento 230 V	345312R220
— Anschlussleitung CH	Connecting cable CH	Raccordement CH	Cavo d'allacciamento CH	345312RSEV
54 Verbindungsleitung	Connection	Connexion	Cavo	345313
56 Kerbschraube	Sheet metal screw	Vis à tôle	Vite autofilettante	083111
57 Zahnscheibe	Chopper disk	Rondelle élastique à dents	Ranella zigrinata	087001
58 Schutzleiterklemme	Ground conductor terminal	Borne de terre	Morsetto	345308
59 Zylinderschraube	Fillister head screw	Vis à tête cylindrique	Vite a testa cilindrica	083005
— Fusschalter kompl. 230 V	Foot switch compl. 230 V	Interrupteur à pédale compl. 230 V	Interruttore pedale compl. 230 V	345300A220

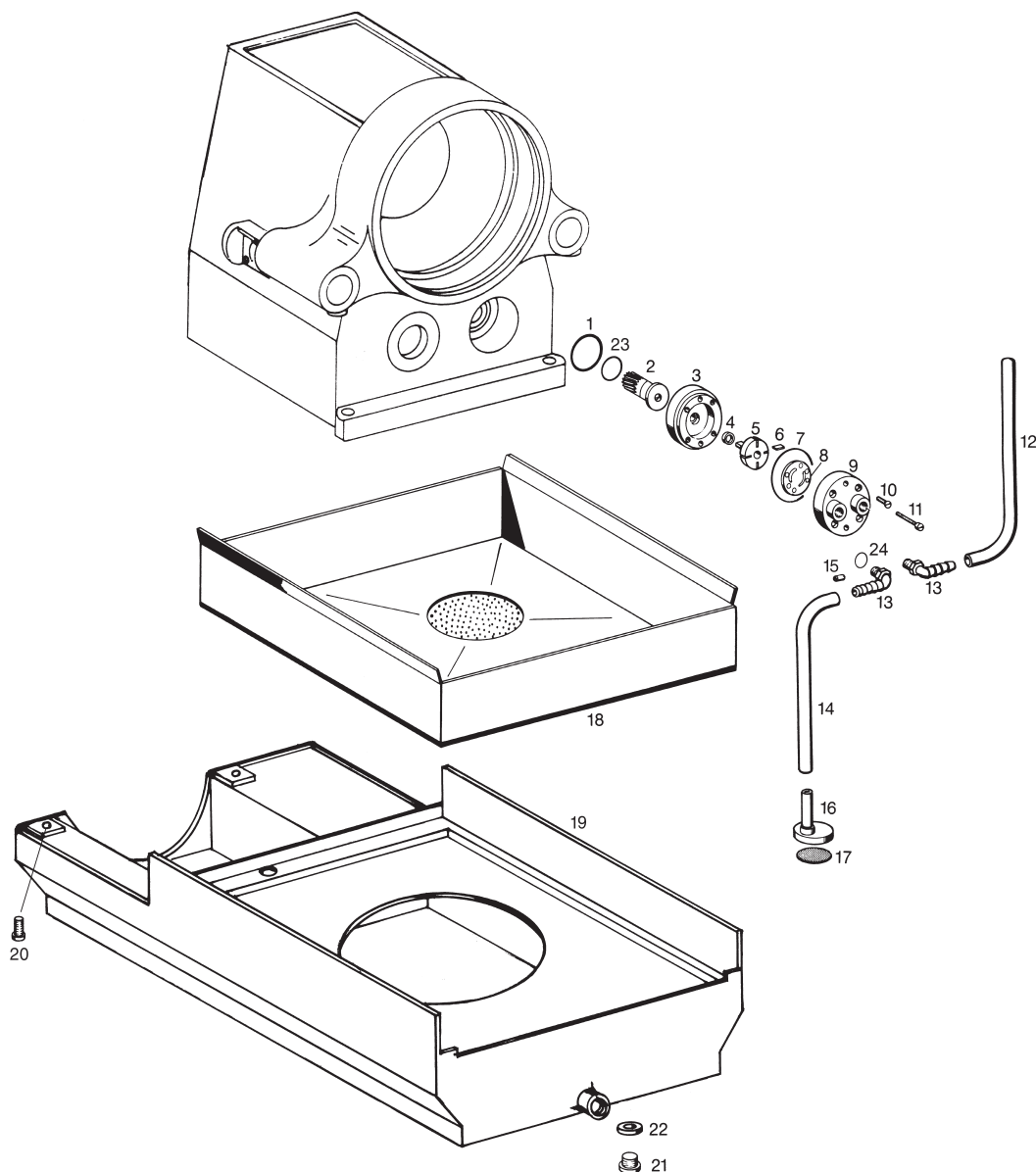


ROLLER'S Robot 2 + 4

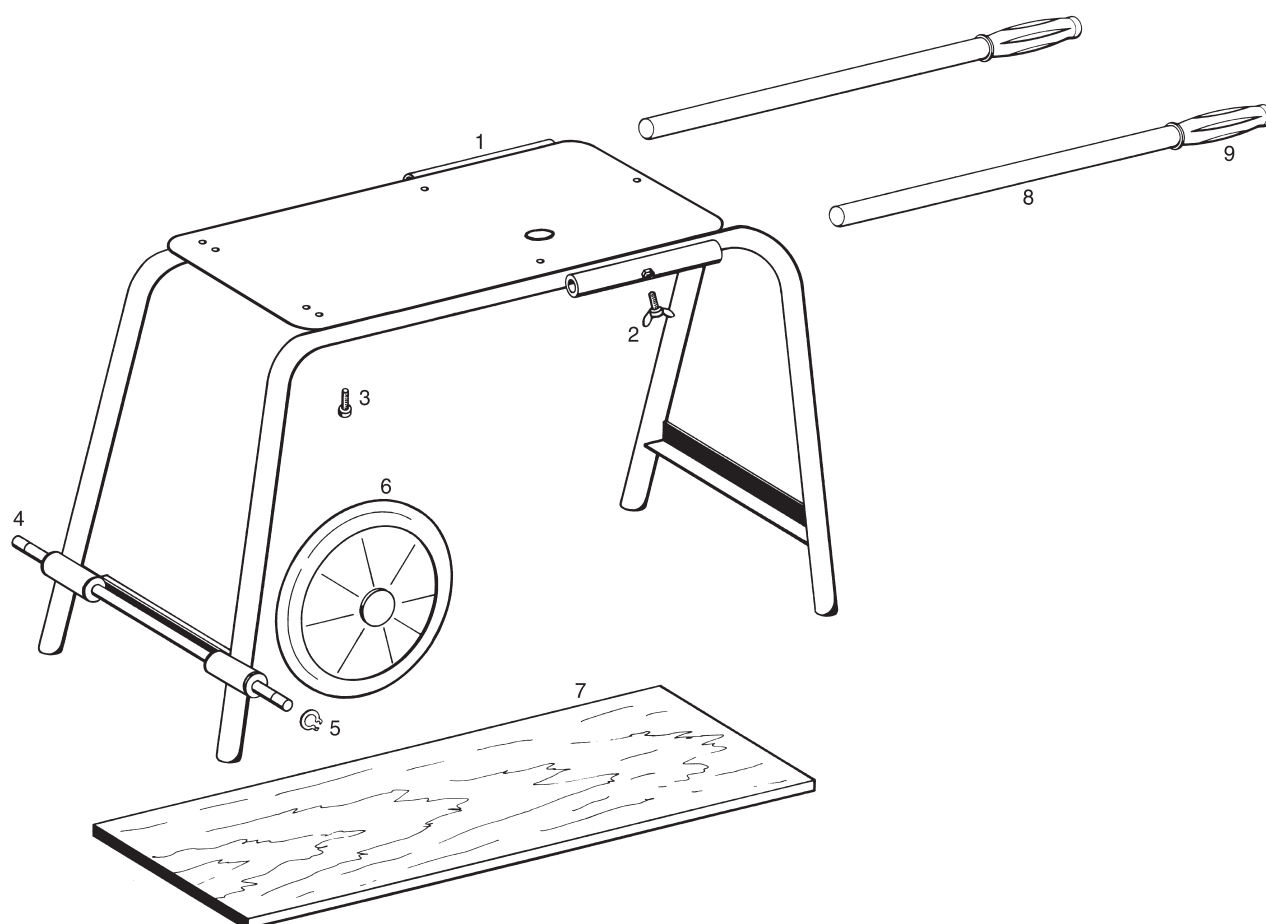
deu Elektrik Type D	eng Electrical components Type D	fra Composants électriques Type D	ita Parti elettrici Tipo D	
— Dreiphasenmotor 400 V Pos. 1–9	Three phase motor 400 V Pos. 1–9	Moteur triphase 400 V Pos. 1–9	Motore trifase 400 V Pos. 1–9	385110R380
1 Lüfterhaube	Ventilator cowl	Capot de ventilateur	Copriventola	385107
2 Lüfterflügel	Ventilator blade	Palette de ventilateur	Ventola	385108
3 Flansch	Flange	Flasque	Flangia	345109
5 Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfere	057014
7 Stator 400 V	Stator 400 V	Stator 400 V	Statore 400 V	385114R380
8 Zugstange	Tension rod	Tige de traction	Astina tirante	385101
9 Federring	Spring washer	Rondelle élastique	Ranella elastica	087005
14 Senkschraube	Countersunk screw	Vis à tête fraisée	Vite a testa svasata	082004
15 Schrumpfschlauch	Heat-shrinkable sleeve	Tube flexible contractible	Tubo flessibile a contrazione	031109-0030
16 Flachkopfschraube	Countersunk screw	Vis tête platé	Vite a testa cilindrica	083137
17 Zahnscheibe	Chopper disk	Rondelle élastique à dents	Ranella zigrinata	087001
18 Zwischenflansch	Intermediate flange	Flasque intermédiaire	Flangia intermedia	385105
19 Zylinderschraube	Fillister head screw	Vis à tête cylindrique	Vite a testa cilindrica	081021
20 Verschlusschraube	Screw plug	Bouchon fileté	Tappo a vite	032124
— Griff Pos. 24 und 25	Handle Pos. 24 and 25	Poignée Pos. 24 et 25	Impugnatura Pos. 24 e 25	023118
26 Frontplatte	Front panel	Plaque frontale	Piastra frontale	345120
— Frontelement Pos. 24, 25 und 28	Front element Pos. 24, 25 and 28	Elément frontal Pos. 24, 25 et 28	Elemento frontale Pos. 24, 25 e 28	023119
— Nockenschalter Pos. 24, 25, 26, 28 und 29	Cam switch Pos. 24, 25, 26, 28 and 29	Interrupteur Pos. 24, 25, 26, 28 et 29	Interruttore Pos. 24, 25, 26, 28 e 29	023123
30 Schalterplatte	Switch panel	Plaque de l'interrupteur	Piastra interruttore	385441A
31 Schutzkappe kompl.	Protection cap compl.	Capot de protection compl.	Dado di protezione compl.	023152
32 Verschlussstopfen	Drain plug	Bouchon	Tappo a vite	060085
33 Not-Aus-Taster	Emergency switch	Interrupteur de secours	Interruttore di emergenza	023206
34 Zylinderschraube	Fillister head screw	Vis à tête cylindrique	Vite a testa cilindrica	083022
35 Fusschutzhaube	Protection cap for feet	Capot de protection pour pieds	Carter di protezione per piedi	345301A
36 Schütz mit N	Contacteur with N	Contacteur avec N	Rele con N	025032
Schütz ohne N	Contacteur without N	Contacteur sans N	Rele senza N	025033
37 Blechschraube	Sheet metal screw	Vis à tôle	Vite da lamiera	083076
38 Zylinderschraube	Fillister head screw	Vis à tête cylindrique	Vite a testa cilindrica	083020
39 Hutschiene	Bracket	Profile chapeau	Profilo	345402
40 Distanzhülse	Distance sleeve	Entretoise	Boccola distanziatrice	345403
41 Dichtungsplatte	Sealing plate	Plaque d'étanchéité	Guarnizione	345307
42 Grenztaster	Limit switch	Fin de course	Fine corsa	023089
43 Blechschraube	Sheet metal screw	Vis à tôle	Vite da lamiera	083075
44 Fusstaster-Unterteil	Foot switch lower part	Base de l'interrupteur à pédale	Basamento del pedale	345305R
45 Druckfeder	Pressure spring	Ressort de compression	Molla di compressione	345303
46 Sicherungsscheibe	Lock washer	Rondelle de sécurité	Ranella di sicurezza	059088
47 Schaltbolzen	Bolt	Tige	Perno	345302
48 Schaltpedal	Pedal	Pédale	Pedale	345304R
49 O-Ring	O-ring	Joint torique	Guarnizione O-Ring	060112
50 Achse	Axle	Axe	Asse	345306
51 Pilzpuffer	Bumper	Tampon	Paracolpi	032061
52 Kabelverschraubung	Cable screw connection	Raccord de câbles	Pressacavo	032114
53 Anschlussleitung	Connecting cable	Raccordement	Cavo d'allacciamento	345412
54 Stecker	Plug	Fiche mâle	Spina	030007
56 Verbindungsleitung	Connection	Connexion	Cavo	345413
57 Dichtring	Sealing ring	Bague d'étanchéité	Anello di tenuta	060192
58 Kerbschraube	Sheet metal screw	Vis à tôle	Vite autofilettante	083111
59 Zahnscheibe	Chopper disk	Rondelle élastique à dents	Ranella zigrinata	087001
60 Schutzleiterklemme	Ground conductor terminal	Borne de terre	Morsetto	345308
61 Zylinderschraube	Fillister head screw	Vis à tête cylindrique	Vite a testa cilindrica	083005
— Fussschalter kompl. mit N	Foot switch compl. with N	Interrupteur à pédale compl. avec N	Interruttore pedale compl. con N	345400A380
— Fussschalter kompl. ohne N	Foot switch compl. without N	Interrupteur à pédale compl. sans N	Interruttore pedale compl. senza N	345400A380N



deu Kühlmittel- schmierpumpe Kühlmittelwanne	eng Coolant pump Coolant trough	fra Pompe à réfrigérant Bac à huile	ita Pompa refrigerante vasca refrigerante	
1 O-Ring	O-ring	Joint torique	Guarnizione O-Ring	060018
— Pumpenritzel mit O-Ring Pos. 2 und 31	Pump pinion with O-ring Pos. 2 and 31	Pignon de pompe avec joint torique Pos. 2 et 31	Pignone pompa con guarnizione O-Ring Pos. 2 e 31	342031RE
— Pumpe kompl. Pos. 4 – 11	Pump complete Pos. 4 – 11	Pompe complète Pos. 4 – 11	Pompa completa Pos. 4 – 11	342026RPU
13 Kunststoffschlauch	Plastic hose	Tuyau en matière plastique	Tubo flessibile	044022-0470
14 Kunststoffwinkel	Plastic angle	Coude en matière plastique	Gomito	045072
15 Linsenschraube	Fillister head screw	Vis tête fraisée bombée	Vite a testa svasata con perno	083008
16 Kunststoffschlauch	Plastic hose	Tuyau en matière plastique	Tubo flessibile	044022-0275
— Saugstück kompl. Pos. 18 und 19	Suction piece compl. Pos. 18 and 19	Pièce d'aspiration compl. Pos. 18 et 19	Pezzo d'aspirazione compl. Pos. 18 e 19	342032
20 Wanne montiert	Trough mounted	Bac monté	Vasca montato	342020R
21 Späneschale	Chip tray	Bac à copeaux	Vasca raccogli trucioli	342015R
22 Zylinderschraube	Fillister head screw	Vis à tête cylindrique	Vite a testa cilindrica	081019
23 Blende	Reducing piece	Pièce de réduction	Pezzo riduttore	342036
— Distanzbolzen mont. Pos. 22, 25 und 26	Distance bolt mounted Pos. 22, 25 and 26	Boulon d'écartement monté Pos. 22, 25 et 26	Perno distanziatore mont. Pos. 22, 25 e 26	342053
28 U-Schiene	U-bracket	Profile U	Profilo U	342057R
29 Zylinderschraube	Fillister head screw	Vis à tête cylindrique	Vite a testa cilindrica	081043
30 Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Dado esagonale	085005
31 O-Ring	O-ring	Joint torique	Guarnizione O-Ring	060143
32 O-Ring	O-ring	Joint torique	Guarnizione O-Ring	060112



deu Kühlmittel- schmierpumpe Kühlmittelwanne	eng Coolant pump Coolant trough	fra Pompe à réfrigérant Bac à huile	ita Pompa refrigerante vasca refrigerante	
1 O-Ring	O-ring	Joint torique	Guarnizione O-Ring	060018
— Pumpenritzel mit O-Ring Pos. 2 und 23	Pump pinion with O-ring Pos. 2 and 23	Pignon de pompe avec joint torique Pos. 2 et 23	Pignone pompa con guarnizione O-Ring Pos. 2 e 23	342031RE
— Pumpe kompl. Pos. 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 und 10	Pump compl. Pos. 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 and 10	Pompe compl. Pos. 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 et 10	Pompa completa Pos. 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 e 10	342026RPU
11 Linsenschraube	Filister head screw	Vis tête fraisée bombée	Vite a testa svasata con perno	083008
12 Kunststoffschlauch	Plastic hose	Tuyau en matière plastique	Tubo di plastica	044022-0470
13 Kunststoffwinkel	Plastic angle	Coude en matière plastique	Gomito	045072
14 Kunststoffschlauch	Plastic hose	Tuyau en matière plastique	Tubo di plastica	044022-0275
— Saugstück kompl. Pos. 16 und 17	Suction piece compl. Pos. 16 and 17	Pièce d'aspiration compl. Pos. 16 et 17	Pezzo d'aspirazione compl. Pos. 16 e 17	342032
15 Blende nur für 2 U / 2 K / 2 D	Reducing piece only for 2 U / 2 K / 2 D	Pièce de réduction seulement pour 2 U / 2 K / 2 D	Pezzo riduttore solo per 2 U / 2 K / 2 D	342036
17 Saugsieb	Suction filter	Filtre d'aspiration	Filtro d'aspirazione	342037
18 Spänebehälter	Chip tray	Recipient à copeaux	Raccogliitrucioli	344004R
19 Kühlmittelwanne	Coolant trough	Bac à huile	Vasca refrigerante	384001R
20 Zylinderschraube	Fillister head screw	Vis à tête cylindrique	Vite a testa cilindrica	081043
21 Verschlussschraube	Screw plug	Bouchon fileté	Tappo a vite	083034
22 Dichtring	Sealing ring	Bague d'étanchéité	Anello di tenuta	060181
23 O-Ring	O-ring	Joint torique	Guarnizione O-Ring	060143
24 O-Ring	O-ring	Joint torique	Guarnizione O-Ring	060112



deu Untergestell	eng Base	fra Chassis	ita Piedestallo	
— <i>Fahrbares Untergestell</i> Pos. 1–9	<i>Transportable base</i> Pos. 1–9	<i>Chassis mobile</i> Pos. 1–9	<i>Carellino trasportatore</i> Pos. 1–9	344100R
2 <i>Flügelschraube</i>	<i>Wing screw</i>	<i>Vis à oreilles</i>	<i>Vite a farfalla</i>	083043
3 <i>Zylinderschraube</i>	<i>Fillister head screw</i>	<i>Vis à tôle cylindrique</i>	<i>Vite a testa cilindrica</i>	081038
4 <i>Radachse</i>	<i>Axle</i>	<i>Axe</i>	<i>Asse</i>	344106
5 <i>Sicherungsring</i>	<i>Locking ring</i>	<i>Circlip</i>	<i>Anello di sicurezza</i>	059009
6 <i>Rad</i>	<i>Wheel</i>	<i>Roue</i>	<i>Ruota</i>	071080
7 <i>Materialablage</i>	<i>Plate</i>	<i>Tablette</i>	<i>Lastra</i>	344112
— <i>Tragrohr kompl.</i> Pos. 8 und 9	<i>Carrying tube compl.</i> Pos. 8 and 9	<i>Tube de transport compl.</i> Pos. 8 et 9	<i>Tubo di trasporto compl.</i> Pos. 8 e 9	344115
9 <i>Handgriff</i>	<i>Handle</i>	<i>Poignée</i>	<i>Impugnatura</i>	071053